

Zeitschrift: Arbido-R : Revue
Herausgeber: Vereinigung Schweizerischer Archivare; Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz; Schweizerische Vereinigung für Dokumentation
Band: 9 (1994)
Heft: [2]: Special Congrès BDA'94

Artikel: Projets de résolution = Resolutionsprojekte
Autor: Aebersold, Rolf / Wiss, Edmund G. / Wyss, Edmond
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-771685>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ATELIERS - DÉBATS

PROJETS DE RÉOLUTION/RESOLUTIONSPROJEKTE

auszusprechen, entspricht auch der Notwendigkeit der Wertschätzung, der Anerkennung der Qualität unserer Dienstleistungen, somit also dem Wunsch, unser Berufsbild zu verbessern (auch wenn gewisse Leute diesen Begriff veraltet finden). Jean Meyriat hat anlässlich einer französischen verbandsübergreifenden Begegnung - im Herbst 1992 in Paris organisiert im selben Geiste, der uns im September zusammenführen wird - unsere «Berufsehre» angesprochen.

Die Vorträge und Diskussionen, die wir mit den Teilnehmenden am Workshop haben wollen, werden uns zeigen, ob die Informationsprofis in der Schweiz sich auf den Weg machen wollen, der sie zu diesen Grundsätzen führen wird!

DEONTOLOGIA PROFESSIONALE

Deontologia! che parola barbara! Etica professionale si traduce più facilmente in tedesco!

In un recente numero de La Gazette des Archives, François Braize ci informa che è il titolo di un'opera pubblicata nel 1854 dal filosofo e giurista inglese Jérémie Bentham.

Se vogliamo dare una definizione sommaria la si qualificherà come «scienza del dovere». Trattandosi di pratica professionale, la deontologia coinvolge nozioni che fanno riferimento all'insieme delle regole e dei doveri di una professione. Doveri sicuramente, ma anche diritti: obbligo dei doveri, riconoscimento dei diritti.

Considerando la possibilità di elaborare un (o dei) codice(i) di deontologia come hanno fatto i nostri colleghi americani, canadesi, francesi, inglesi e più recentemente giapponesi, non

dobbiamo mai dimenticare che le nostre professioni - i tre aspetti dell'informazione documentaria: bibliotecari, documentaristi, archivisti - sono innanzitutto professioni di servizio. Le nostre relazioni con gli utenti dei SID sono al centro delle nostre preoccupazioni professionali: stabilire con loro un rapporto di fiducia che sia fondato sui loro diritti senza trascurare i nostri, sui loro desideri ma anche sul rispetto delle nostre competenze, sul soddisfacimento delle loro esigenze ma pure sul sentimento che noi nutriamo, di fronte alle nostre responsabilità verso la diffusione delle informazioni di cui siamo depositari.

Colui che possiede l'informazione, detiene il potere: nozione che fa meditare e che infligge un duro colpo all'idea preconcepita di «neutralità» del bibliotecario, documentarista o archivist, ma che la dice lunga sull'importanza della nostra pratica professionale.

Tra i valori comuni nei quali noi crediamo, vi è l'idea che l'informazione che trattiamo è dovuta a tutti, senza distinzione di morale, di religione, di politica. Come l'ha sottolineato molto tempo fa il bibliotecario inglese J.D. Foskett, «noi abbiamo tutte le morali, tutte le religioni, tutte le politiche...»

Dobbiamo essere coscienti delle costrizioni derivanti dalla necessità di lavorare insieme, all'interno di reti, di rispettare le necessarie regole tecniche. Dobbiamo pure essere capaci di superare i nostri riflessi censori (o ancora peggio autocensori); dobbiamo saper dimostrare anche e soprattutto ai nostri impiegati che la nostra competenza è effettiva.

Esporre chiaramente regole deontologiche nella nostra pratica professionale corrisponde anche al bisogno di valorizzazione, di riconoscimento della qualità dei nostri servizi, dunque al desiderio di migliorare la nostra

immagine (anche se alcuni trovano questo termine un pò superato): durante un incontro fra associazioni francese, organizzato a Parigi nell'autunno del 1992, sulla linea di quello che ci riunirà nel settembre prossimo, Jean Meyriat ha evocato il nostro «onore professionale».

Le relazioni e la discussione che speriamo di avere con i partecipanti dell'atelier, ci mostreranno se i professionisti dell'informazione in Svizzera desidereranno impegnarsi in un processo che li porterà ad affermare tali principi!

PROJETS DE RÉOLUTION

Die in den letzten Jahren verstärkte Zusammenarbeit zwischen den drei Verbänden VSA, BBS und SVD hat den Blick auf gemeinsame Probleme geschärft.

Diese Probleme sind auch gemeinsam anzugehen. Ein erster Schritt in dieser Richtung sind die nachfolgenden Resolutionen zu drei zentralen Sachbereichen. Mit der Verabschiedung dieser drei Resolutionen dokumentieren die drei Verbände ihre Entschlossenheit, gewichtige berufsspezifische Probleme in Zukunft vermehrt miteinander zu lösen.

In diesem Sinne rufen wir Sie auf, den drei Resolutionen zuzustimmen.

Dr. Rolf Aebersold, Präsident VSA

Edmund C. Wiss, lic. rer. pol., Präsident BBS

Dr. Edmond Wyss, Präsident VSD

PROJETS DE RÉOLUTION/RESOLUTIONSPROJEKTE

PROJETS DE RÉSOLUTIONS

1. Formation en information documentaire

Considérant que la qualité des prestations et l'efficacité de la gestion des dépôts d'archives, des bibliothèques et des centres de documentation des secteurs publics et privés dépendent en priorité de la compétence de leur personnel, constatant que la formation professionnelle dans ce secteur est aujourd'hui insuffisamment développée, les associations professionnelles suisses, soit la BBS, l'ASD et l'AAS s'engagent à oeuvrer de manière déterminée à la création d'une filière de formation professionnelle complète et cohérente dans le secteur de l'information documentaire.

Elles demandent que cette formation s'insère dans les structures officielles de la formation professionnelle et bénéficie du soutien des pouvoirs publics.

Dotant les professionnels de l'information documentaire de compétences approfondies et polyvalentes, cette formation commune favorisera l'épanouissement des professionnels et renforcera la coopération entre les dépôts d'archives, bibliothèques et centres de documentation en vue d'un meilleur service à l'utilisateur.

1. Berufsausbildung in Information und Dokumentation I+D

Die schweizerischen Berufsverbände BBS, SVD und VSA sind sich bewusst, dass die Qualität der Dienstleistungen und der Betriebsführung der öffentlichen und privaten Archive, Bibliotheken und Dokumentationszentren in erster Linie von der Fach-

kompetenz ihres Personals abhängt. Sie müssen aber auch feststellen, dass die heutige Berufsausbildung des Fachpersonals im Informations- und Dokumentationsbereich ungenügend entwickelt ist. Deshalb treten sie entschieden für die Schaffung einer I+D spezifischen, umfassenden und kohärenten Berufsausbildung ein, die selbstverständlich auch den bereichstypischen Bedürfnissen der Archive, Bibliotheken und Dokumentationszentren gerecht wird.

Sie fordern die Eingliederung dieser Ausbildung in die offiziellen Berufsausbildungsstrukturen und deren Unterstützung durch die öffentliche Hand.

Durch die Vermittlung von vielseitigem integrierten Fachwissen, fördert diese gemeinsame Ausbildung die Entfaltung der I+D Berufsleute und die Zusammenarbeit zwischen den Archiven, Bibliotheken und Dokumentationszentren mit dem Ziel, den Benutzern bessere Dienstleistungen erbringen zu können.

2. Pour un libre accès à l'information

Notre démocratie directe implique des citoyens émancipés. Toutefois, l'individu ne peut prendre ses responsabilités politiques et économiques que si l'accès à toutes les informations essentielles est garanti. Ce droit peut être restreint lorsque des intérêts personnels et collectifs vitaux sont en jeu.

Le libre accès à l'information est limité par le développement de dispositions légales (droit d'auteur, protection des données), économiques (taxes, concours) et sociales, et notre société est en train de se scinder en deux clans: les bien et les mal informés.

Les trois associations professionnelles

suisses des spécialistes en information documentaire, soit la BBS, l'ASD et l'AAS veulent participer activement à l'élaboration de stratégies pour une politique globale de l'information documentaire.

2. Freie Zugänglichkeit der Information

Unsere Staatsform der Demokratie setzt den mündigen Bürger voraus. Der einzelne Staatsbürger kann aber seine grundlegende in Politik und Wirtschaft nur wahrnehmen, wenn der freie Zugang zu sämtlichen relevanten Informationen gewährleistet ist.

Dieser ist nur dann beschränkt, wenn es um vitale persönliche und kollektive Interessen geht.

Der freie Zugang zur Information wird durch rechtliche (Urheberrecht, Datenschutz), marktwirtschaftliche (Gebühren, Wettbewerb) und soziale Entwicklungen eingeschränkt, und die Gesellschaft läuft Gefahr, sich in "Informationsarme" und "Informationsreiche" aufzuspalten.

Die drei Berufsverbände BBS, SVD und VSA wollen sich als Dachvereinigungen der schweizerischen Informationsfachleute aktiv an der Erarbeitung von Strategien einer umfassenden Informationspolitik beteiligen.

3. La conservation et la restauration des documents

Les documents papier des 19ème et 20ème siècles, qui composent la majeure partie de nos dépôts d'archives et bibliothèques suisses, sont de plus en plus menacés par une inexorable dégradation. Parallèlement

PROJETS DE RESOLUTION/RESOLUTIONSPROJEKTE MEMBRES DU COMITÉ D'ORGANISATION

aux efforts de restauration entrepris pour des documents rares et précieux, l'accent doit être mis sur les mesures préventives pour éviter les dégâts, basées sur des concepts intégraux de conservation des documents:

- 1) Les conditions de conservation doivent être généralisées et optimisées.
- 2) Les bibliothèques et dépôts d'archives doivent collaborer dans l'investissement technique pour la conservation de masse.
- 3) Un personnel qualifié doit être formé dans des Hautes Ecoles Supérieures reconnues en Suisse et à l'étranger.
- 4) Des moyens pour intensifier la recherche dans le domaine de la conservation des documents doivent être mis à disposition.

Les documents papier ne sauraient être conservés et gérés comme biens culturels que par une politique commune sur le plan international.

3. Konservierung und Restaurierung

Papiere des 19. und 20. Jahrhunderts, die den grössten Teil der Bestände in schweizerischen Archiven und Bibliotheken ausmachen, sind in besorgniserregender Masse vom Zerfall bedroht. Deshalb müssen neben der Restaurierung wertvoller Einzelstücke auch vermehrt vorbeugende Massnahmen zur Verhinderung von Schäden ergriffen werden. Dies geschieht auf der Grundlage von umfassenden Bestandserhaltungskonzepten, in denen unterschiedliche Massnahmen wie die folgenden auf verschiedenen Ebenen ineinandergreifen:

- 1) Die Aufbewahrungsbedingungen müssen optimiert werden.
- 2) Archive und Bibliotheken müssen

COMITÉ D'ORGANISATION BDA'94



Ph. Haymoz-Gerzson - P.-Y. Lador - P. Cuendet - G. Coutaz
J.-F. Cosandier - M. Boussina Mercille - M.-F. Piot - J. Noeninger

gemeinsam in technische Anlagen für die Massenbehandlung investieren.

3) Qualifiziertes Personal muss in national und international anerkannten Fachhochschulen ausgebildet werden.

4) Es müssen Mittel für die Erforschung des Alterungsverhaltens bereitgestellt werden.

Papier als Kulturgut kann nur durch eine gemeinsame Politik der Bestandserhaltung auf internationaler Ebene erhalten bleiben.

- Josette Noeninger (BBS)
Présidente
Organisation générale
- Marie-Françoise Piot (BBS)
Vice-présidente
Personnel
- Gilbert Coutaz (AAS)
Vice-président
Programme scientifique, Arbido
et relations avec les autorités
- Myriam Boussina Mercille (BBS)
Administration
- Theo Brenzikofer (ASD)
Finances
- Jean-François Cosandier (ASD, GRD)
Parrainage et presse
- Pierre Cuendet (GRD)
Infrastructure et graphisme
- Philippe Haymoz-Gerzson (ASD, GRD)
Relations publiques et conseil
juridique
- Pierre-Yves Lador (BBS)
Parrainage et presse